

- 19. Sonntag im Jahreskreis (A) الأحد التاسع عشر من الدورة السنوية

13. August

Evangelium Mt 14, 22-33

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

22Nachdem Jesus die Menge gespeist hatte, forderte er die Jünger auf, ins Boot zu steigen und an das andere Ufer voranzufahren. Inzwischen wollte er die Leute nach Hause schicken.

23Nachdem er sie weggeschickt hatte, stieg er auf einen Berg, um in der Einsamkeit zu beten. Spät am Abend war er immer noch allein auf dem Berg.

24Das Boot aber war schon viele Stadien vom Land entfernt und wurde von den Wellen hin und her geworfen; denn sie hatten Gegenwind.

25In der vierten Nachtwache kam Jesus zu ihnen; er ging auf dem See.

26Als ihn die Jünger über den See kommen sahen, erschrakten sie, weil sie meinten, es sei ein Gespenst, und sie schrien vor Angst.

27Doch Jesus begann mit ihnen zu reden und sagte: Habt Vertrauen, ich bin es; fürchtet euch nicht!

28Darauf erwiderte ihm Petrus: Herr, wenn du es bist, so befiehl, dass ich auf dem Wasser zu dir komme.

29Jesus sagte: Komm! Da stieg Petrus aus dem Boot und ging über das Wasser auf Jesus zu.

30Als er aber sah, wie heftig der Wind war, bekam er Angst und begann unterzugehen. Er schrie: Herr, rette mich!

31Jesus streckte sofort die Hand aus, ergriff ihn und sagte zu ihm: Du Kleingläubiger, warum hast du gezweifelt?

32Und als sie ins Boot gestiegen waren, legte sich der Wind.

33Die Jünger im Boot aber fielen vor Jesus nieder und sagten: Wahrhaftig, du bist Gottes Sohn.

انجيل القديس متى 14، 22-33

مت-14-22: وعلى الأثر اضطرّ التلاميذ أن يركبوا السفينة ويسبقوه إلى العبر، ريثما يصرف الجموع.

مت-14-23: ولما صرف الجموع صعد إلى الجبل، منفردًا، ليصلي. وعند المساء كان هناك وحده.

مت-14-24: وأما السفينة فكانت في وسط البحر تكدها الأمواج، لأنّ الريح كانت معاكسة.

مت-14-25: وفي الهزيع الرابع من الليل، أقبل نحوهم ماشيًا على البحر.

مت-14-26: فلما أبصروه ماشيًا على البحر أخذهم الدُّعْرُ، وقالوا: "هو خيال!" وللمخافة صرخوا.

مت-14-27: فكلّمهم في الحال، قائلاً: "لتطبّ نفوسكم! أنا هو، فلا تخافوا".

مت-14-28: فأجاب بطرس، قائلاً: "يا سيّد، إن كنت أنت هو، فمُرني أن آتي إليك على المياه".

مت-14-29: قال: "هلمّ!" فنزل بطرس من السفينة، ومشى على المياه آتياً إلى يسوع.

مت-14-30: ولكنّه، لما رأى شدة الريح، خاف وبدأ يغرق؛ فصاح، قائلاً: "يا سيّدي، نجّني!".

مت-14-31: وفي الحال مدّ يسوع يده وأمسكه، وقال له: "يا قليل الإيمان، لم ارتبت؟"

مت-14-32: ولما صعد إلى السفينة سكنت الريح.

مت-14-33: فسجد له الذين كانوا في السفينة، قائلين: "أنت حقاً ابنُ الله!".